



# EPW4 400 D.C.

## BRUSHLESS WELDER-GENERATOR 2-4 POLE

Zanardi alternatori s.r.l. - Via Dei Laghi 36077 Altavilla Vicentina Vicenza -Italy  
tel.+39 0444 370799 fax.+39 0444 370330 e-mail: info@zanardialternatori.it  
web site www.zanardialternatori.it

### CARATTERISTICHE / CHARACTERISTICS / CARACTERISTIQUES / TECHNISCHE MERKMALE / CARACTERISTICAS

#### FUNZIONE GENERATORE / OPERATIONS AS A GENERATOR

| TYPE 50 Hz | VELOCITA<br>SPEED<br>VITESSE<br>DREHZAHL<br>VELOCIDAD<br>(R.P.M.) | FREQUENZA<br>FREQUENCY<br>FRECUENCIA<br>(Hz) | POTENZA<br>POWER<br>PUISSANCE<br>LEISTUNG<br>POTENCIAS<br>(Kva) | TENSIONE<br>VOLTAGE<br>TENSION<br>SPANNUNG<br>(V.) | CORRENTE<br>CURRENT<br>COURANT<br>STROM<br>CORRIENTE<br>(A.) | cos. phi | T.H.D.<br>L-L<br>% | GRADO DI PROTEZIONE<br>PROTECTION DEGREE<br>GRADE DE PROTECTION<br>SCHUTZKLASSE<br>GRADO DE PROTECCION<br>(I.P.) |
|------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EPW4 400T5 | 3000                                                              | 50                                           | 10/15                                                           | 230/400                                            | 43/14,4                                                      | 0,8      | <6%                | 23                                                                                                               |
| EPW4 400T4 | 1500                                                              | 50                                           | 4/10                                                            | 230/400                                            | 17/9,6                                                       | 0,8      | <6%                | 23                                                                                                               |

#### TYPE 60 Hz

|            |      |    |       |         |       |     |     |    |
|------------|------|----|-------|---------|-------|-----|-----|----|
| EPW4 400T6 | 3600 | 60 | 10/15 | 276/480 | 43/18 | 0,8 | <6% | 23 |
|------------|------|----|-------|---------|-------|-----|-----|----|

#### FUNZIONE SALDATRICE / OPERATIONS AS A WELDER

| TYPE 50 Hz | VELOCITA<br>SPEED<br>VITESSE<br>DREHZAHL<br>VELOCIDAD<br>(R.P.M.) | CORRENTE DI<br>SALDATURA<br>WELDING<br>CURRENT<br>(Amp.) | TENSIONE DI<br>INNESCO<br>STRIKE<br>VOLTAGE<br>(V.) | TENSIONE DI<br>SALDATURA<br>WELDING<br>VOLTAGE<br>(V.) | FATTORE DI UTILIZZO<br>DUTY CYCLE<br>(X.) | ELETTRODI<br>ELECTRODES<br>ELECTRODEN<br>GATTUNGEN<br>(DIAM.) | POTENZA DI<br>AZIONAMENTO<br>DRIVE POWER<br>POISSANCE<br>ABSORBEE<br>(Hp.) |
|------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| EPW4 400T5 | 3000                                                              | 35-400                                                   | 70                                                  | 21,5-32                                                | 400A.35%-300A.60%                         | 1,5-6 mm.                                                     | 23                                                                         |
| EPW4 400T4 | 1500                                                              | 35-350                                                   | 70                                                  | 21,5-34                                                | 350A.35%-250A.60%                         | 1,5-6 mm.                                                     | 19                                                                         |

#### TYPE 60 Hz

|            |      |        |    |         |                   |           |    |
|------------|------|--------|----|---------|-------------------|-----------|----|
| EPW4 400T6 | 3600 | 35-400 | 70 | 21,5-36 | 400A.35%-270A.60% | 1,5-6 mm. | 23 |
|------------|------|--------|----|---------|-------------------|-----------|----|

| TYPE         | MASSA<br>WEIGHT<br>POIDS<br>GEWICHT<br>(Kg.) | VOLUME D'ARIA AIR VOLUME<br>(m³ /min.) |       | RUMORE NOISE<br>dB (A.) |      | RUMORE NOISE<br>dB (A.) |      |
|--------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|-------|-------------------------|------|-------------------------|------|
|              |                                              | 50 Hz                                  | 60 Hz | 50 Hz                   |      | 60 Hz                   |      |
|              |                                              |                                        |       | 7mt.                    | 1mt. | 7mt.                    | 1mt. |
| EPW4 400T5-6 | 166-145                                      | 9,7                                    | 11    | 86                      | 74   | 90,5                    | 78   |
| EPW4 400T4   | 185                                          | 5,3                                    | 5,8   | 68                      | 57   | 71                      | 61   |

#### PROTEZIONI E ACCESSORI

Tutti i generatori saldatrici sono protetti termicamente in caso di sovraccarichi prolungati e si ripristinano automaticamente. l'intervento della protezione termica è segnalato da un indicatore luminoso. il grado di protezione standard è IP 23 su specifica richiesta del cliente possono essere forniti gradi di protezione superiori

#### PROTECTION AND ACCESSORIES

All welder generators are equipped with a thermal protection device which intervenes in case of overload, and self restore it, the thermal intervention is signal from luminor spot. The standard degree of protection is IP 23, upon the customer's request, other higher degrees of protection, are available.

#### PROTECTION ET ACCESSOIRES

Toutes les génératrices de soudage. sont protégées thermiquement en cas de surcharges prolongées. Le retour à la tension nominale s'effectue automatiquement. l'intervention de la protection thermique est signalée par un voyant lumineux. Sur demande spécifique du client, des degrés de protection supérieurs peuvent être fournis.

#### SCHUTZ UND ZUBEHÖR

Alle Schweiß-generatoren, sowohl Wechselstrom als auch Gleichstromgeneratoren, sind bei längeren Überbelastungen thermisch geschützt und stellen sich automatisch wieder zurück. wird der Eingriff des Wärmeschutzes außerdem durch eine Kontrolllampe angezeigt. Standard -schutzklasse ist IP 23; auf ausdrücklichen Wunsch des kunden sind höhere.

#### PROTECCIONES Y ACCESORIOS

Todos los generadores -soldadoras estan protegidos termicamente en caso de sobrecarga prolongado Y se resetean automaticamente un indicador luminoso señala la intervencion de la proteccion termica. El grado de proteccion standard es IP 23, bajo pedido especifico del cliente pueden suministrarse grados de proteccion superiores.



SCHEMA ELETTRICO-WIRING DIAGRAM-SCHEMA ELETRIQUE-SCHALTPLAN-ESQUEMA ELECTRICO

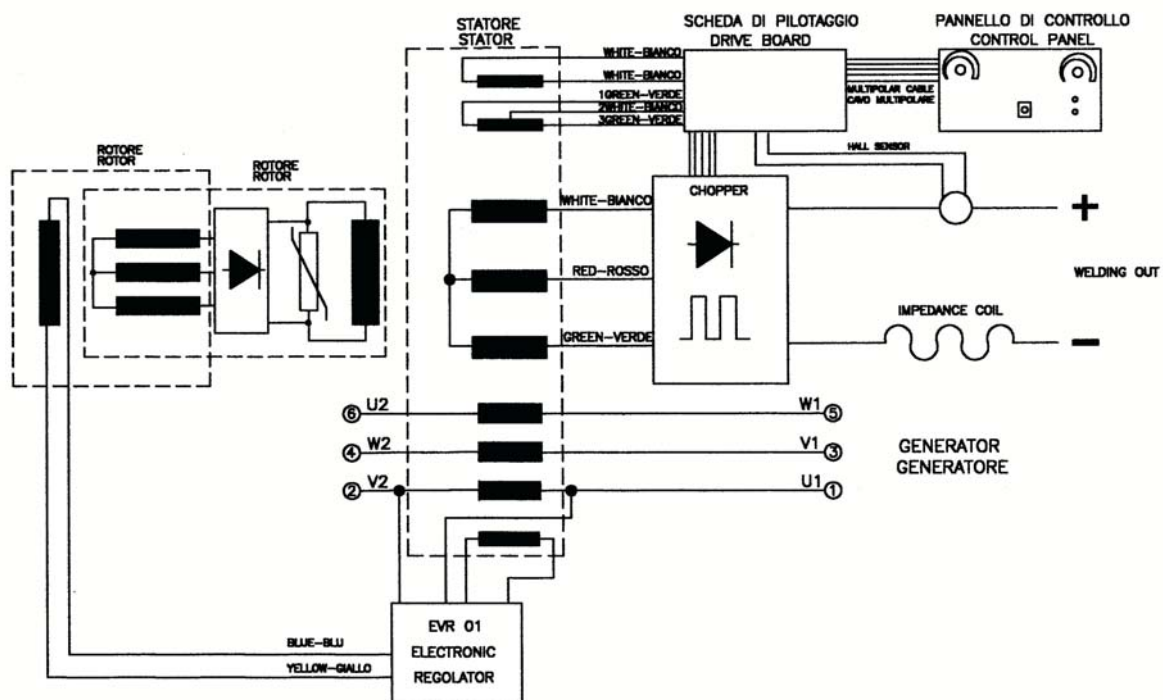
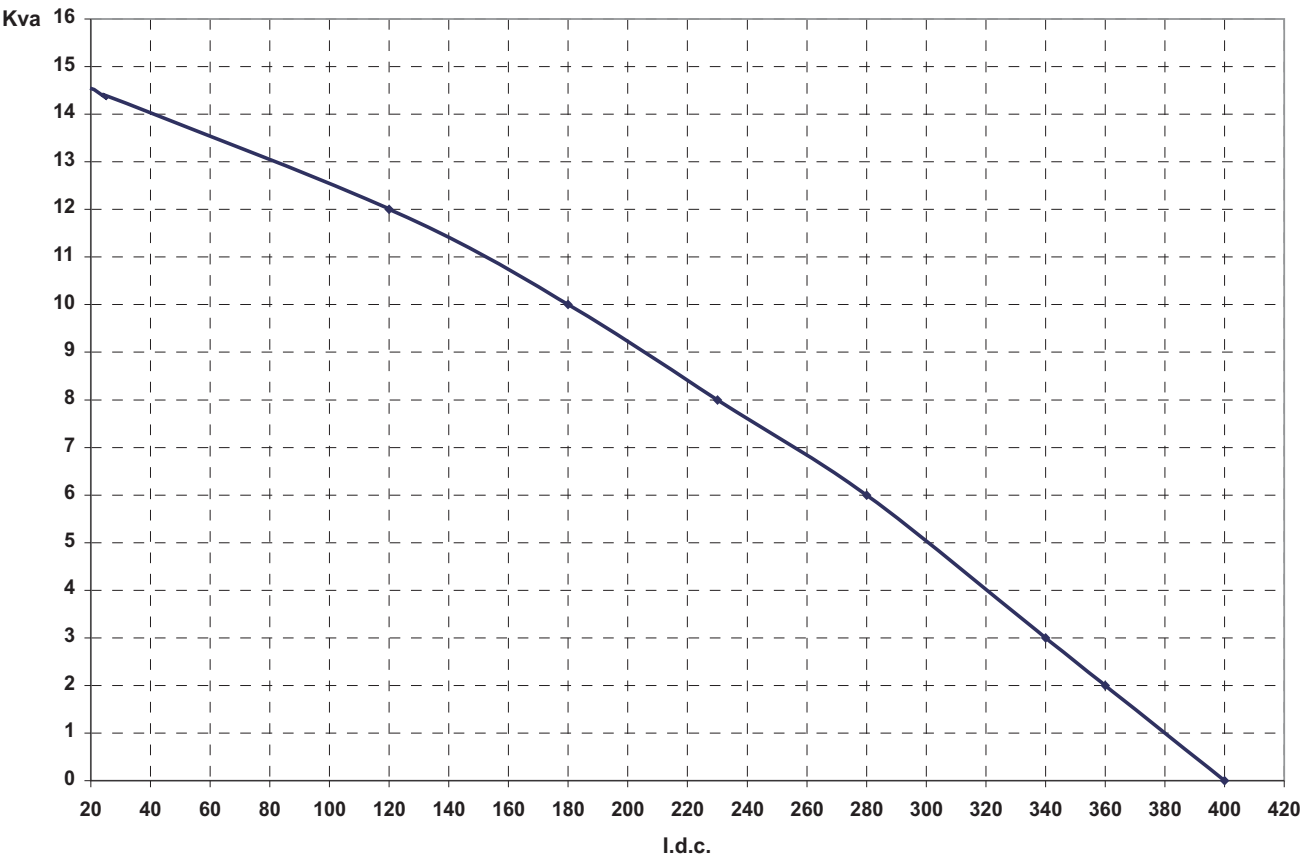
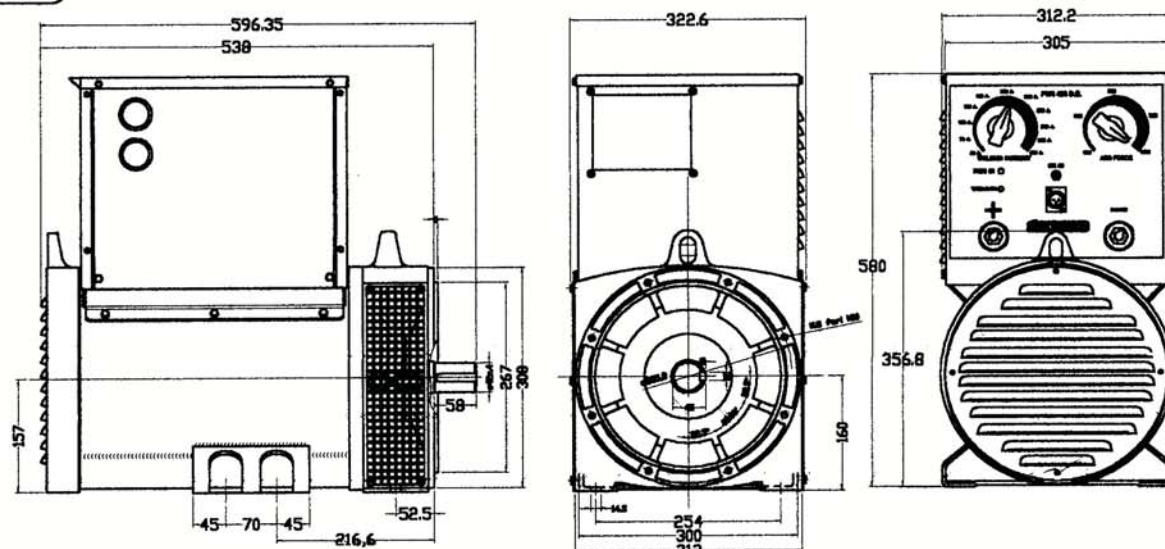


GRAFICO UTILIZZO CONTEMPORANEO-SAME-TIME USE GRAPHIC-

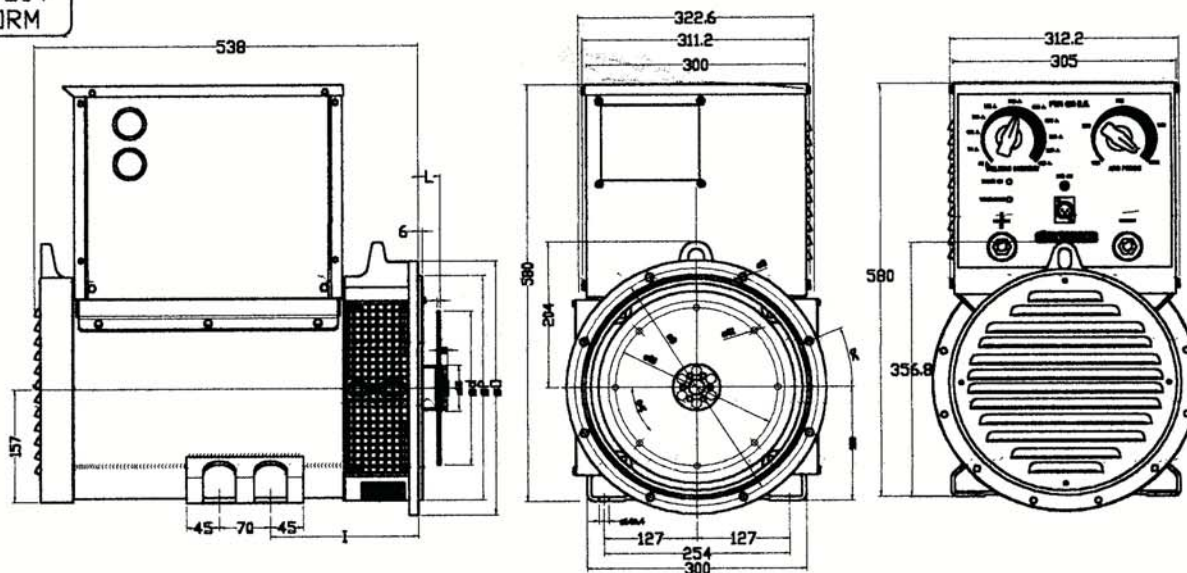


**DIMENSIONI DI INGOMBRO/OVERALL DIMENSIONS/DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT/BAUMASSE/  
DIMENSIONES MAXIMAS**

EPW4 400 Amp.  
FORMA B3-B14  
B3-B14 FORM



EPW4 400 Amp.  
FORMA B3-B14  
B3-B14 FORM



| SAE<br>N. | FLANGIA / FLANGE<br>BRIDE / FLANSCH |       |       |            |    |        |
|-----------|-------------------------------------|-------|-------|------------|----|--------|
|           | □                                   | P     | Q     | N.<br>FORI | S  | α      |
| 5         | 356                                 | 314,3 | 333,4 | 8          | 11 | 22°30' |
| 4         | 403                                 | 362   | 381   | 12         | 11 | 15°    |
| 3         | 451                                 | 409,6 | 428,6 | 12         | 11 | 15°    |

| SAE<br>N. | GIUNTI A DISCHI<br>DISC COUPLING<br>DISQUE DE MONOPALIER<br>SCHEIBENKUPPLUNG |        |        |            |    |                |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|------------|----|----------------|
|           | L                                                                            | d      | Q1     | N.<br>FORI | S1 | α <sub>1</sub> |
| 6 1/2     | 30,2                                                                         | 215,9  | 200    | 6          | 9  | 60°            |
| 7 1/2     | 30,2                                                                         | 241,3  | 222,25 | 8          | 9  | 45°            |
| 8         | 62                                                                           | 263,52 | 244,47 | 6          | 11 | 60°            |
| 10        | 53,8                                                                         | 314,32 | 295,27 | 8          | 11 | 45°            |
| 11 1/2    | 39,6                                                                         | 352,42 | 333,37 | 8          | 11 | 45°            |

### SMANTELLAMENTO, SUDDIVISIONE DIFFERENZIATA DEI MATERIALI

L'alternatore è costituito quasi esclusivamente da: alluminio, ghisa, rame, ferro, PVC caricato vetro. Tutti i materiali precedentemente citati dovranno essere smaltiti in ottemperanza alle vigenti disposizioni di legge. La macchina non contiene piombo, mercurio, cadmio o cromo esavalente.

### DISMANTING AND SEPARATION OF MATERIALS FOR DISPOSAL

The alternator is almost exclusively made of: aluminum, cast iron, copper, iron, PVC loaded with glass. All above mentioned materials must be disposed of complying with the standards in force.

### COMPOSITION DES DIFFERENTS MATERIAUX

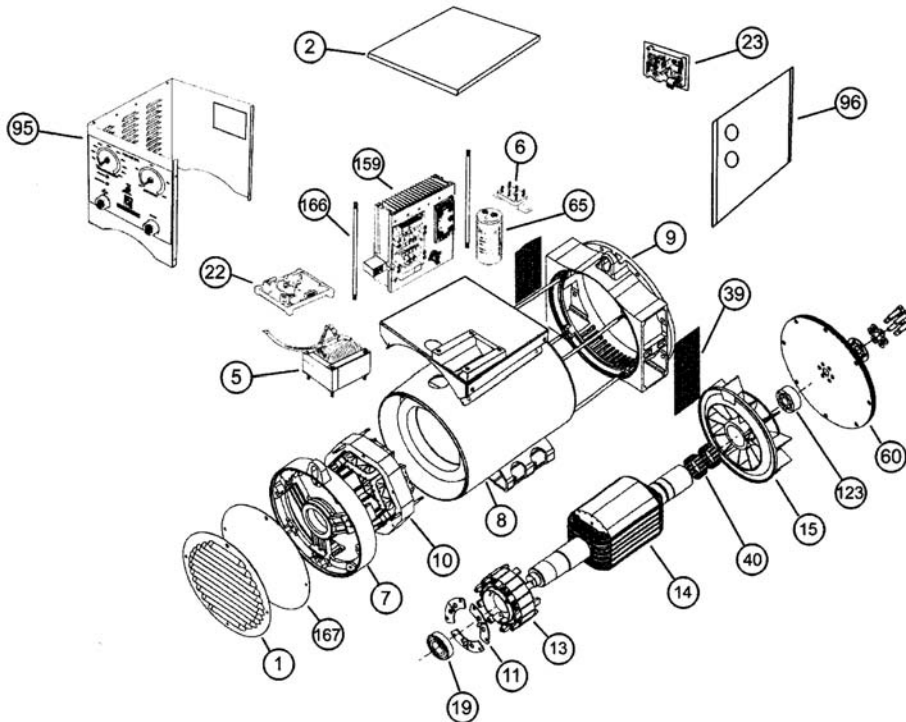
L'alternateur est constitué presque exclusivement par: aluminium, fonte, cuivre, tôle magnétique, isolant à base de matériaux vitrifiés, plastique. Tous les matériaux ci-dessus décrits doivent être mis hors consommation en conformité avec les dispositions de la loi.

### ENTSORGUNG, MATERIAL TRENNUNG

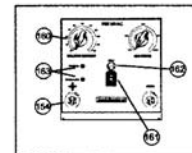
Der Wechselstromgenerator setzt sich fast vollständig aus folgenden Materialien zusammen: Aluminium, Gulleisen, Kupfer, Stahl, glasverstärktes PVC. Alle vorstehenden Materialien sind in Obereinstimmung mit den geltenden Gesetzesvorschriften zu entsorgen.

### EVACUACIÓN Y DIVISION DIFERENCIADA DE LOS MATERIALES

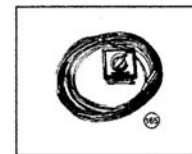
El alternador es constituido casi exclusivamente por: aluminio, fundición, cobre, hierro, PVC cargado vidrio. Todos los materiales mencionados en precedencia tendrán que ser evacuados siguiendo las disposiciones de la ley en vigor.



### ELENCO PARTI DI RICAMBIO LIST OF SPARE PARTS LISTE DES PIECES DETACHEES ERSATZTEILLISTE LISTA PARTES DE REPUESTO



PANNELLO FRONTALE  
COMPONENT SIDE PANEL



KIT REMOTAGGIO  
REMOTE KIT

| POSIZIONE | ELENCO RICAMBI EPW4                                               | LIST OF SPARE PARTS EPW4                                      | LISTE DES PIECES DETACHEES EPW4                       | ERSATZTEILLISTE LISTA EPW4                                  | PARTES DE REPUESTO EPW4                                   | CODICE CODE                    |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1         | CHIUSURA POSTERIORE EPW4                                          | GRID EPW4                                                     | GRILLE DE FERMATURE EPW4                              | GITTER EPW4                                                 | REJILLA EPW4                                              | 9LMCFASPATN28                  |
| 2         | COPERCHIO SUPERIORE EPW4                                          | TERMINAL BOX LID EPW4                                         | COUVERCLE EPW4                                        | DECKEL EPW4                                                 | TAPA EPW4                                                 | 9LMCPSPPW4VER                  |
| 5         | INDUTTANZA EPW4                                                   | IMPEDANCE COIL EPW4                                           | REACTANCE EPW4                                        | REAKTANZ EPW4                                               | REACTANCIA EPW4                                           | 8ELIDPW4400M5                  |
| 6         | MORSETTIERA DI UTILIZZO EPW4                                      | TERMINAL BOARD EPW4                                           | PLANCHETTE A BORNES EPW4                              | KLEMMENBRETT EPW4                                           | PLACA BORNES TERMINAL EPW4                                | 9ELMR01036056                  |
| 7         | COPERCHIO POSTERIORE EPW4                                         | REAR COVER EPW4                                               | PALIER ARRIERE EPW4                                   | B-LAGER SCHILD EPW4                                         | TAPA POSTERIOR EPW4                                       | 8ALCAPSATN-28                  |
| 8         | CARCASSA CON STATORE EPW4                                         | FRAME WITH STATOR EPW4                                        | CARCASSE AVEC SATATOR EPW4                            | GEHAUSE MIT STATOR EPW4                                     | CARCASA CON ESTATOR EPW4                                  | 8CSPW4400H180                  |
| 9         | COPERCHIO ANTERIORE EPW4 B3-B14<br>COPERCHIO ANTERIORE EPW4 SAE 5 | DRIVE END BRACKET EPW4 B3-B14<br>DRIVE END BRACKET EPW4 SAE 5 | FLASQUE AVANT EPW4 B3-B14<br>FLASQUE AVANT EPW4 SAE 5 | VORDERES GEHAUSE EPW4 B3-B14<br>VORDERES GEHAUSE EPW4 SAE 5 | CIERRE ANTERIOR EPW4 B3-B14<br>CIERRE ANTERIOR EPW4 SAE 5 | 8ALFLANE28B14<br>8ALFLANE28SA5 |
| 10        | STATORE ECCITATRICE EPW4-5                                        | EXCITING STATOR EPW4-5                                        | STATOR EXCITATRICE EPW4-5                             | ERREGERSTATOR EPW4-5                                        | ESTATOR EXCITATRIZ EPW4-5                                 | 8STECCECN28*                   |
| 11        | SETTORE PONTE DIODI ROTANTE                                       | ROTATING DIODE BRIDGE                                         | PONT DES DIODES TOURNANT                              | ROTIERENDE DIODENBRÜCHE                                     | PUNTE DIODOS GIRATORIOS                                   | 9ELPDRTT-30*                   |
| 12        | MORSETTIERA AUSILIARIA EPW4                                       | AUX TERMINAL BOARD EPW4                                       | BORNES AUXILIAIRES EPW4                               | NEBEN KLEMMBRETT EPW4                                       | REGLETA EPW4                                              | 9ELMRBK006***                  |
| 13        | ROTORE ECCITATRICE EPW4-5                                         | EXCITER ARMATURE EPW4-5                                       | ROTOR EXCITATRICE EPW4-5                              | ERREGERANGER EPW4-5                                         | INDUCIDO EXCITATRIZ EPW4-5                                | 8RTAECCECN28*                  |
| 14        | ROTORE EPW4                                                       | ROTATING INDUCTOR EPW4                                        | ROUE POLAIRE EPW4                                     | ROTOR EPW4                                                  | INDUCIDO ROTANTE EPW4                                     | 8RTATE282L3B3                  |
| 15        | VENTOLA EPW4                                                      | FAN EPW4                                                      | VENTILATEUR EPW4                                      | LÜFTERRAD EPW4                                              | VENTILADOR EPW4                                           | 9ALVNTATN28**                  |
| 17        | CUSCINETTO ANT. EPW4 (6209 2RS)                                   | FRONT BEARING EPW4 (6209)                                     | REULEMENT AVANT EPW4 (6209)                           | VORDERES LAGER EPW4 (6209)                                  | COJINETE DELANTERO EPW4(6309)                             | 9MNC501209**                   |
| 19        | CUSCINETTO POST. EPW4 (6207 2RS)                                  | REAR BEARING EPW4 (6207)                                      | REULEMENT ARRIERE EPW4 (6207)                         | HINTER LAGER EPW4 (6207)                                    | COJINETE POSTERIOR EPW4(6207)                             | 9MNC501207**                   |
| 22        | REGOLATORE SALDATURA EPW3-4-5                                     | ELECTRONIC WELDER REGUL                                       | REGULATEUR ELECTR.DE SAUDAGE                          | ELEKTRONISCHER REGLER SCHWEIß                               | REGULADOR ELECTR.SOLDADORA                                | 9ELSCHPW3/4/5                  |
| 23        | REGOLATORE ELETTRONICO EVR 01                                     | ELECTRONIC REGULATOR                                          | REGULATEUR ELECTRONIQUE                               | ELEKTRONISCHER REGLER                                       | REGULADOR ELECTR.EVR 01                                   | 8ELRGVEVR01049                 |
| 28        | TIRANTI COPERCHI EPW4                                             | COVER STAY BOLT EPW4                                          | TIGE DE FLASQUE EPW4                                  | STEBBOLZEN EPW4                                             | TIRANTE DE LA TAPA EPW4                                   | 9ACTR08439275                  |
| 39        | RETINA DI PROTEZIONE EPW4                                         | PROTECTION SCREEN EPW4                                        | GRILLE DE PROTECTION EPW4                             | ABLUFTHITTER EPW4                                           | REJILLA DE PROTECCION EPW4                                |                                |
| 65        | CONDENSATORE ELETTROLITICO                                        | CAPACITOR EPW3-4-5                                            | CONDENSATEUR EPW3-4-5                                 | KONDENSATOR EPW3-4-5                                        | CONDENSATOR EPW3-4-5                                      | 9ELCNDLT100V                   |
| 95        | PANNELLO LATO ASPIRAZ. COMP. EPW4                                 | SUCTION SIDE PANEL EPW4                                       | PANNEAU ASPIRANT EPW4                                 | TAFEL EPW4                                                  | PANEL LATO ASPIR. EPW4                                    | 8ALPANNXCOMV                   |
| 96        | PANNELLO LATO DESTRO EPW4                                         | RIGHT SIDE PANEL EPW4                                         | PANNEAU EPW4                                          | RECHST TAFEL EPW4                                           | PANEL LATO DX. EPW4                                       | 8ALPANNDXCOMV                  |
| 104       | MENSOLA PORTACOMPONENTI EPW4                                      | COMPONENT CARRYING PANEL EPW4                                 | PANNEAU SUPPORT COMP. EPW4                            | KOMPONENTENBLECHTAFEL EPW4                                  | PANEL LATO COMPONENTES EPW4                               | 8LMMNPPSPW4VER                 |
| 150       | DISGIUNTORE TERMICO                                               | THERMAL PROTECTION                                            | DISJONCTEUR TERMIQUE                                  | THERMISCH                                                   | INTERRUPTOR TERMICO                                       | 9ELDS01015***                  |
| 159       | CHOPPER EPW4                                                      | CHOPPER EPW4                                                  | CHOPPER EPW4                                          | CHOPPER EPW4                                                | CHOPPER EPW4                                              | 9ELRDCHOP400A                  |
| 165       | KIT REMOTAGGIO                                                    | REMOTE KIT                                                    | REMOTE KIT                                            | VERBINDUNG KIT                                              | KIT REMOTO                                                | AKITRMPW3/4/5                  |
| 166       | TIRANTE CHOPPER                                                   | CHOPPER STAY BOLT                                             | TIGE DE CHOPPER                                       | STEBBOLZEN CHOPPER                                          | TIRANTE CHOPPER                                           | 9FETR08215393                  |
|           | <b>PANNELLO FRONTALE</b>                                          | <b>FRONT PANEL</b>                                            | <b>PANNEAU</b>                                        | <b>TAFEL</b>                                                | <b>PANEL</b>                                              |                                |
| 154       | PRESE FISSE SALDATURA EPW3-4                                      | WELDING SOCKET EPW3-4                                         | BORNE DE SAUDAGE EPW3-4                               | SCHWEIß-STECKDOSE EPW3-4                                    | TOMA DE SOLDADURA EPW3-4                                  | 9ELPRFS400***                  |
| 160       | POTENZIOMETRO                                                     | POTENTIOMETER                                                 | POTENTIOMETER                                         | POTENTIOMETER                                               | POTENCIOMETRO                                             | 9ELPTZ2W10K2N                  |
| 161       | CONNETTORE REMOTAGGIO                                             | REMOTE CONNECTOR                                              | REMOTE CONNECTEUR                                     | VERBINDUNGSSTOCK                                            | CONECTOR REMOTO                                           | 9ELCNTPNL3P*                   |
| 162       | SPIA LUX ROSSA                                                    | RED LIGHT                                                     | ROUGE LOUMIER                                         | ROTE KONTROLLLEUCHTE                                        | ALARMA LUZ ROJA                                           | 9ELLXRS220***                  |
|           | LED ROSSO                                                         | RED LED                                                       | ROUGE LED                                             | ROTE LED                                                    | LED ROJO                                                  | 9ELINDLEDRSMN                  |
| 163       | LED VERDE                                                         | GREEN LED                                                     | VERT LED                                              | GRUNE LED                                                   | LED VERDE                                                 | 9ELINDLEDVRMN                  |